

ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОГО ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ОПЫТА ОБЩЕНИЯ В ОСНОВНОЙ ШКОЛЕ



Аннотация

В настоящей статье раскрывается значимость эмоционального развития учащихся основной школы средствами иноязычного образования и формирования у них иноязычного эмоционального опыта общения, описываются задачи эмоционально-развивающего обучения подростков иностранным языкам, а также планируемые результаты такого обучения. В работе приводятся примеры заданий и упражнений, которые могут быть успешно использованы как средства эмоционального развития подростков на уроках иностранного языка в школе.



Abstract

FORMATION OF FOREIGN LANGUAGE EMOTIONAL COMMUNICATION EXPERIENCE IN PRIMARY SCHOOL

This article reveals the importance of the emotional development of primary school students by means of foreign language education and the formation of their foreign language emotional experience of communication, describes the tasks of emotionally developing teaching foreign languages to adolescents, as well as the planned results of such training. The paper provides examples of tasks and exercises that can be successfully used as a means of emotional development of adolescents in a foreign language lesson at school.



Ключевые слова

эмоции, эмоциональные ситуации общения, эмотивный текст, иноязычный эмоциональный опыт общения, эмоционально-развивающее обучение иностранным языкам, иноязычные эмотивные языковые и речевые способности



Keywords

emotions, emotional situations of communication, emotive text, foreign language emotional experience of communication, emotionally developing foreign language teaching, foreign language emotive language and speech abilities

Подростковый возраст — переломный момент в развитии эмоциональной сферы учащихся. Л.С. Выготский пишет о двух ключевых фазах развития подростка: 1) фазе влечения, выражающейся в протестных действиях, крушении авторитетов, повышенной возбудимости, раздражительности, утомляемости; 2) фазе интересов, характеризующейся такими доминантами, как эгоцентрическая доминанта (интерес к себе), доминанта дали (установка на большие масштабы), доминанта усилий (тяга к волевому напряжению) и доминанта романтики (стремление к риску и героизму) [3]. Обе фазы сопряжены с глубокими переживаниями подростком эмоций и чувств, что не может не учитываться в процессе обучения, в том числе иностранному языку, и в процессе развития учащегося с помощью эмотивных средств иноязычного образования.

Проведенный нами анализ психологических исследований, посвященных описанию особенностей подросткового возраста (А.К. Болотова, Л.С. Выготского, А.Л. Журавлева, В.В. Зеньковского, О.Н. Молчановой, В.С. Мухиной, Л.Ф. Обуховой, Л.В. Тарабакиной, Д.И. Фельдштейна, Д.Б. Эльконина и др.), позволяет выделить следующие характеристики эмоциональной сферы современного подростка, которые подлежат учету в эмоционально-развивающем обучении иностранному языку: 1) акцентуация на межличностных взаимоотношениях со сверстниками и взрослыми; 2) максималистское мировосприятие; 3) превалирование аналитического левополушарного мышления, что выражается в кризисе творческого развития; 4) многомерность эмоциональной сферы; 5) преобладание эмоции интереса (Л.С. Выготский), что обуславливает широкие познавательные мотивы; 6) асимметричность эмоциональной сферы, создаваемая за счет противоречивости и модальности эмоций; 7) эмоциональная взволнованность и неуравновешенность.

Л.В. Тарабакина подчеркивает, что «подросток находится на стадии оформления своей идентичности, условием становления которой являются чувство базового доверия и непременно позитивные по валентности эмоциональные установки, сопровождающие общение, которые усваиваются в условиях первичной социализации. Незрелая эмоциональность ребенка данного возраста препятствует установлению симпатии и позитивной идентичности в ее множественных формах: личностной, гендерной, групповой, этнической, социальной и др.» [6, с. 35]. Отсюда высокая значимость целенаправленного развития эмоциональной сферы подростка средствами различных школьных дисциплин, включая учебный предмет «Иностранный язык».

Иностранный язык обладает большими возможностями для развития эмоциональной сферы учащегося основной школы и его первичной эмоциональной социализации в силу глубокого погружения школьника в разнообразные реальные и искусственно созданные эмоциональные ситуации иноязычного общения, а также овладения им богатым арсеналом иноязычных средств эмотивности [7]. Более того, в отличие от других предметов школьного курса, «Иностранный язык» позволяет готовить школьника к адекватному эмоциональному общению не только в родном лингвокультурном пространстве, но и в условиях диалога культур с учетом специфики выражения эмоций представителями других сообществ.

Цель настоящей статьи — описать методические задачи, которые возникают при эмоционально-развивающем обучении иностранным языкам в основной школе, раскрыть планируемые результаты такого обучения и продемонстрировать ряд инструментов, которые позволяют успешно формировать иноязычный эмоциональный опыт общения у подростков и развивать их эмоциональную сферу средствами иноязычного образования.

Мы выделяем три ключевые линии формирования иноязычного эмоционального опыта общения на уроке иностранного языка в основной школе: 1) вербально-семантическую, 2) деятельностьную и 3) ценностную.

- 1) **Вербально-семантическая линия** обеспечивает овладение учащимися иноязычным эмотивным языковым и речевым материалом.
- 2) **Деятельностная линия** направлена на активное его применение в разнообразных эмоциональных ситуациях иноязычного общения, а также на формирование и развитие учебной мотивации, в основе которой лежат прежде всего положительные эмоции школьников [5].
- 3) **Ценностная линия** связана с формированием у подростков нравственных ориентаций и гражданской идентичности, а также воспитанием высших

чувств (совесть, честь, долг, любовь, патриотизм и др.), которыми духовно развитый человек руководствуется при организации своего коммуникативного поведения, в том числе в условиях межкультурного диалога.

Методические задачи и планируемые результаты эмоционально-развивающего обучения иностранным языкам по выделенным линиям формирования иноязычного эмоционального опыта общения в основной школе представлены нами в табл. 1.

Табл. 1
Методические задачи и планируемые результаты эмоционально-развивающего обучения в основной школе

Ключевые линии	Методические задачи	Планируемые результаты
Вербально-семантическая	1. Формирование у подростка активного и пассивного иноязычного эмотивного словарного запаса, обеспечивающего номинирование, описание и выражение эмоций в разнообразных ситуациях иноязычного общения преимущественно проблемного характера. 2. Формирование речевых умений в отношении понимания эмотивных смыслов иноязычных текстов, представленных в устной и письменной формах. 3. Совершенствование уровня владения грамматическими маркерами эмотивности, обслуживающими разнообразие ситуаций иноязычного общения или выступающими средством создания эмотивности в письменных и устных иноязычных текстах.	1. Способность описывать с помощью эмотивных средств иностранного языка свое эмоциональное состояние и вызвавшие его причины. 2. Способность описывать с помощью эмотивных средств иностранного языка эмоциональное состояние другого человека и вызвавшие его причины. 3. Способность детализированно выражать свои эмоции с помощью эмотивных средств иностранного языка. 4. Способность к антиципации эмотивного содержания устного и письменного дискурса по отдельным вербальным и невербальным маркерам эмотивности. 5. Способность к оценке условий эмоционального общения по вербальным и невербальным маркерам эмотивности. 6. Способность выбирать и использовать в речи эмотивные вербальные и невербальные формы выражения эмоций, принятые в иной культуре.
Деятельностная	1. Поддержание и совершенствование познавательно-коммуникативных мотивов к иноязычной речевой, а также к учебной деятельности через интерес, проявляемый подростком к межличностным отношениям со сверстниками и взрослыми. 2. Совершенствование коллективных форм эмоционального коммуникативного взаимодействия. 3. Формирование позитивной направленности иноязычного эмоционального общения.	1. Способность симпатического и эмпатического включения в переживания других. 2. Эмоциональная близость и эмоциональный обмен между подростками, а также между подростками и взрослыми. 3. Способность к эмоциональной регуляции коммуникативного поведения — своего и партнера по иноязычному общению. 4. Способность к эмоциональной рефлексии своего эмоционального состояния и результатов коммуникативной и учебной деятельности. 5. Эмоциональная зрелость при принятии волевых решений в эмоциональных ситуациях иноязычного общения. 6. Культура позитивного экологичного иноязычного общения. 7. Опыт коллективного эмоционального коммуникативного взаимодействия.
Ценностная	1. Воспитание нравственных, интеллектуальных, альтруистических и других чувств посредством обращения к образцам эмоционального поведения, представленным в иноязычных эмотивных текстах. 2. Формирование адекватной эмоциональной оценки содержания межличностного взаимодействия с окружающими (родителями, родственниками, друзьями, сверстниками, учителями и др.) с использованием эмотивных средств иностранного языка. 3. Формирование эмоциональной оценки культурных различий с помощью иноязычных эмотивных средств общения.	1. Этнокультурная самоидентификация как носителя ценностей российской культуры. 2. Осознание эмоций и чувств как ценностей для решения широкого круга жизненных проблем и собственного эмоционального благополучия, самообучения и саморазвития. 3. Способность самостоятельной оценки собственных достижений в учебной и коммуникативной деятельности. 4. Способность к адекватной эмоциональной оценке фактов родной и иной культур. 5. Ответственное отношение к своему эмоциональному поведению.

Вербально-семантическая линия формирования иноязычного эмоционального опыта у подростков реализуется преимущественно посредством овладения широкой палитрой номинантов, дескрипторов и экспрессивов эмоций, используемых в иноязычной эмоциональной картине мира носителя языка.

Особенностью эмоционально-развивающего обучения иностранным языкам в основной школе выступает целенаправленное создание учителем искусственных эмоциональных ситуаций иноязычного общения, имеющих целью описание и выражение учащимися не только положительных, но и отрицательных эмоций по отношению к тем или иным сторонам действительности посредством вербальных и невербальных средств. Приведем примеры таких искусственных эмоциональных ситуаций иноязычного общения в рамках тематики, предусмотренной программными требованиями для 8 класса.

Проблемы экологии.

Imagine that a local businessman decided to illegally build a shopping center on the site of a park next to your school. Write a letter to the local authorities complaining about the actions of the businessman, reflecting your emotional assessment of what is happening. The volume of the letter is up to 110 words.

Виды отдыха в разные времена года.

Imagine that your parents took you on a vacation to Krasnaya Polyana in Sochi, but the weather conditions did not allow you to swim in the sea once. Share your negative impressions of the trip with your foreign friend.

В подростковом возрасте учащиеся имеют достаточно богатый опыт переживания различных эмоций (злости, разочарования, грусти, досады, скуки, печали, восхищения, восторга, радости, удивления и др.). Следовательно, вербально-семантическая линия формирования иноязычного эмоционального опыта подростков предполагает овладение большим объемом эмотивного словаря, а также умение вербальной детализации при описании эмоционального состояния — как своего, так и других людей — в ряде ситуаций иноязычного общения (отношение к фильму, покупка одежды, посещение музея и др.) и при выражении эмоций с различной степенью интенсивности (жалобы на некачественную услугу, отзывы о понравившейся / не понравившейся покупке, рассказ о погоде и пр.).

Существенным аспектом эмоционально-развивающего обучения иностранным языкам в основной школе выступает необходимость выявления и описания подростками причин тех или иных эмоциональных состояний у себя и у партнера по иноязычному общению. Таким образом, обсуждение эмоций в ходе педагогического общения на уроке становится значимым и обязательным:

- T:** *What makes you feel frustrated? How often do you feel frustrated? What's the opposite emotion to frustration? How often do you feel the opposite emotion?*
- P:** *The results of my work make me feel frustrated. I sometimes feel frustrated, especially when I don't understand the task in the lesson or when I have to do too much exercises. The opposite emotion is satisfaction. I'm usually satisfied when I get excellent marks or get praise from a teacher.*
- T:** *You are excellent! I see you are learning to understand your emotions and I'm proud of you!*

Важнейшим средством пополнения активного и пассивного иноязычных эмотивных словарей учащегося основной школы выступают фразеологические

единицы и пословицы, описывающие различные эмоциональные состояния с разной степенью интенсивности и полярности. А.Ф. Артемова указывает, что «назначение фразеологической единицы – это не просто передача знаний, эмпирических сведений, добытых людьми в процессах познания окружающего мира, в актах повседневной когнитивной деятельности, но и выражение отношения субъекта к ним» [2, с. 2]. За счет отражения в своем содержании ярких метафорических образов фразеологические единицы, включая пословицы (по классификации А.В. Кунина), служат действенным средством выражения разнообразных эмоциональных состояний и отношений. Например, в рамках тематики, предусмотренной программными требованиями, подросткам можно предложить к активному овладению такие фразеологизмы, как: *mixed feelings, hard feelings, to be as hard as nails, to carry the torch for, chip on your shoulder, go to pieces, to be in a stew, on top of the world, to be hopping mad, to lose your cool, to make your blood boil, to be fed up with, etc.*

Степень развития эмоциональной сферы подростков и уровень их владения иностранным языком позволяют знакомить учащихся с информацией лингвистического и культурологического содержания о формах и способах выражения эмоций на иностранном языке, принятых в стране / странах изучаемого языка.

С этой целью в содержание эмоционально-развивающего обучения иностранным языкам в основной школе мы предлагаем включить иноязычные тексты, знакомящие подростков со стереотипами эмоционального коммуникативного поведения носителей изучаемого языка, а также прецедентные тексты, раскрывающие эмоциональное отношение людей, принадлежащих к разным лингвокультурным сообществам, к тем или иным аспектам окружающей действительности.

Деятельностная линия формирования иноязычного эмоционального опыта предполагает формирование у учащихся широких познавательно-коммуникативных мотивов к изучению иностранного языка за счет включения в содержание обучения эмотивных текстов разных жанров и стилей в рамках тематики, предусмотренной программными требованиями.

Эмотивный текст представляет собой текст для адекватного восприятия и понимания эмоционального содержания [9, с. 182]. Он направлен на передачу информации об эмоциях и преследует эмоциональные коммуникативные цели, т.е. цели передачи определенных эмоциональных переживаний по отношению к различным сторонам иноязычной действительности.

Особое значение для подростков приобретают иноязычные эмотивные тексты, знакомящие с особенностями установления межличностных отношений в коллективе, предлагающие решение широкого круга проблем, с которыми сталкиваются учащиеся в повседневной жизни, предоставляющие возможность размышлять, делать выводы и обобщения, делиться своими эмоциями, испытывать радость от новых открытий.

Виды деятельности, в которые включен подросток в повседневной жизни, достаточно многогранны, что требует включения в содержание эмоционально-развивающего обучения иностранным языкам в основной школе разнообразия ролей и эмоциональных ситуаций, обеспечивающих совершенствование иноязычного эмоционального опыта общения (турист / экскурсовод, покупатель / продавец, музыкант / поклонник, родитель / ребенок, ученик / ученик, психотерапевт / пациент, водитель / пассажир, болельщик /

футболист, ученый / журналист, защитник природы / политик, марсианин / землянин, блогер / пользователь соцсетей, хвостун / скромник и др.).

М.А. Ариян приводит критерии отбора ролей для их включения в содержание социально-развивающего обучения иностранным языкам в основной школе, которые следует учитывать и при формировании иноязычного эмоционального опыта общения у подростков: 1) соответствие речевого продукта, ожидаемого от учащегося в ходе проигрывания роли, школьному языковому минимуму и учебным задачам; 2) соответствие роли опыту учащихся (в нашем случае — опыту переживания эмоций); 3) закреплённость за ролью определенных текстовых характеристик; 4) наличие у роли нравственного потенциала; 5) наличие социокультурного наполнения у ролевых текстов; 6) привлекательность роли для учащегося; 7) потенциал роли, связанный с развитием социально-психологических свойств личности (в нашем случае — с развитием эмоциональной сферы) [1, с. 226–231].

Мы полагаем важным отметить, что порождаемые учащимися в результате принятия ролей иноязычные эмотивные тексты должны характеризоваться эмоциональной экологичностью. Следовательно, возрастает значимость включения в содержание урока ролей людей, которые стремятся помочь другим, обладают развитой эмпатией, но умеют сдерживать свои чувства и яркие эмоциональные проявления (врач, официант, психолог, учитель). Включение подобных ролей еще не делает обучение иностранному языку в основной школе в полной мере эмоционально-развивающим. Требуется сформулировать проблему, решение которой будет способствовать переживанию школьниками эмоций, содействовать проявлению эмпатии, ставить подростка в положение взрослого, делающего сложный жизненный выбор.

Проблемность позволяет использовать методический потенциал иноязычного эмотивного языкового и речевого материала в развивающих целях, создает надежные предпосылки для развития у подростков иноязычных эмотивных языковых и речевых способностей и эмоционального интеллекта, способствует формированию эмоциональной зрелости при принятии волевых решений в различных жизненных ситуациях.

Приведем примеры эмоциональных учебно-речевых ситуаций проблемного характера, которые могут быть включены в содержание эмоционально-развивающего обучения иностранным языкам в основной школе.

Imagine that one of you is a psychologist advising parents on interpersonal relationships with teenage children, and the other is the parent of a 14-year-old daughter who refuses to go to school. Advise the parent what needs to be done to convince his child and to stay calm.

Imagine that one of you is a visitor to an expensive restaurant, and the other is a waiter. Spoiled meat was brought to the restaurant visitor. Express your dissatisfaction with the quality of the food to the waiter and ask him to replace the dish. The task of the waiter is to politely calm the visitor and provide him with a change of mood.

Развитие эмоциональной зрелости и рефлексии подростков, а также формирование у них опыта коллективного взаимодействия предполагают включение в содержание эмоционально-развивающего обучения иностранным языкам проектных заданий эмоциональной направленности. Н.Ф. Коряковцева подчеркивает, что проектная деятельность выступает ведущим видом учебной деятельности в основной школе [4, с. 158], и это связано со стремлением

подростка к самостоятельности, независимости, а вместе с ними — к сознательному развитию своей эмоциональной сферы, способствующему улучшению отношений с окружающими.

Проектные задания эмоциональной направленности имеют целью, наряду с формированием речевых, проектировочных и исследовательских умений, развитие способностей школьников к описанию и выражению эмоций по отношению к широкому кругу проблем. Такие задания усиливают эмоциональное содержание проектов, предоставляют подросткам больше возможностей для самовыражения и проявления творческих способностей.

Приведем примеры проектных заданий эмоциональной направленности:

Collect information about the attitude of your peers to school uniforms (the ban on using gadgets at school, holding school-wide sports events, etc.) and present the results in a diagram or table.

Make a plan for a three-day trip for your foreign friend in Russia so as to arouse his interest and delight him with visiting unusual places.

Make a list of tips for tourists traveling to China, so as not to offend the locals.

Ценностная линия формирования иноязычного эмоционального опыта общения подростков связана с развитием у них высших чувств (нравственных, интеллектуальных, альтруистических и др.), лежащих в основе этнокультурной самоидентификации, а также с формированием адекватной оценки содержания межличностного взаимодействия и культурных фактов родной и иноязычной действительности. Особую роль в воспитании перечисленных выше черт личности мы отводим чтению и последующему обсуждению иноязычных художественных текстов: они обеспечивают эффект присутствия, разнообразные эстетические переживания, оставляющие глубокий след в душе ребенка и служащие инструментом его духовного развития.

Как справедливо отмечает В.И. Шаховский, «вся художественная литература является депозитарием эмоций: она описывает эмоциональные категориальные ситуации, вербальное и авербальное эмоциональное поведение человека, способы, средства и пути коммуникации эмоций, в ней запечатлен эмоциональный видовой и индивидуальный опыт человека, способы его эмоционального рефлексирования. В этом плане вся художественная литература является бесценным учебником по воспитанию культуры эмоционального общения *homo sentience*» [8, с. 29]. Посредством чтения иноязычных художественных текстов подростки знакомятся с общечеловеческими ценностями и ценностями разных культур, учатся анализировать поведение положительных и отрицательных персонажей, приходят к осознанию ценности чувств и эмоций для саморазвития, самообучения и самовоспитания.

Приведем примеры возможных заданий по работе с эмотивным содержанием иноязычных художественных текстов:

1. *Prepare your own ending of the story, observing the style and tone of its author.*
2. *Identify the keywords of the story. Provide evidence of the key importance of the word 'passionate' / 'courage' / 'honesty' for the development of the story plot and understanding of communicative behavior...*
3. *Find in the text the cases of averbals of emotions (body language / thermal expression of emotions). How do they help the author to characterise his characters?*

4. *How does the description of emotions help the author to reveal the intellectual abilities of the characters? Give evidence and examples from the text.*
5. *How did the emotions of the main character affect the events described in the story? Give evidence and examples from the text.*
6. *What are the consequences of the hero's emotional reactions to...? Give evidence and examples from the text.*

Большая роль в эмоционально-развивающем обучении иностранным языкам в основной школе отводится нами поэтическим произведениям, посредством которых у подростков воспитываются не только эстетические чувства, но и чувство долга, ответственности перед собой и другими, романтические и альтруистические чувства и др. В качестве образцов таких произведений можно предложить для анализа, обсуждения, выразительного чтения и заучивания стихи Джорджа Гордона Байрона, Уильяма Шекспира, Роберта Фроста, Уильяма Генри Дейвиса, Шарлотты Бронте, Дороти Паркер и др.

Работа с поэтическими произведениями в эмоционально-развивающем обучении иностранным языкам предполагает следующие этапы:

1. Актуализация эмоционального опыта учащихся посредством наводящих вопросов, обеспечивающих появление тех или иных эмоциональных реакций, связанных с воспоминанием о пережитых событиях (*How often does a person have to make life choices? What emotions does a person experience in a situation of choice? Have you ever faced a life choice situation? What did you feel in the situation of choice?*).
2. Снятие языковых трудностей перед чтением стихотворения и работа с заголовком.
3. Прослушивание поэтического произведения и проверка его понимания.
4. Воспроизведение интонации отдельных речевых образцов в содержании стихотворного произведения: хором и индивидуально по цепочке.
5. Выделение в стихотворении иноязычных эмотивных средств с последующей их семантизацией и отработкой в тренировочных упражнениях.
6. Обсуждение скрытых эмотивных смыслов в содержании стихотворения, основного эмоционального посыла автора к читателю, а также чувств и эмоций, которые учащиеся испытывают в ходе знакомства с данным произведением (*What is the main idea of a poem? What emotions does the author of the poem feel? What emotions does this poem evoke in you? Why?*).
7. Выразительное чтение поэтического произведения и его заучивание наизусть.

В заключение отметим, что развитие эмоциональной сферы подростков на уроке иностранного языка в школе требует систематического использования эмотивного языкового и речевого материала в рамках тем и ситуаций, предусмотренных программными требованиями, а также разнообразия методических инструментов, позволяющих актуализировать эмоции и чувства учащихся, а затем номинировать, описывать и выражать их средствами неродного языка с учетом специфики иноязычной эмоциональной картины мира.



1. **Ариян М. А.** Социально-развивающая методическая система обучения иностранным языкам в средней школе: проектирование и реализация. – Дис. ... докт. пед. наук. – Нижний Новгород, 2009. – 378 с.
2. **Артемова А. Ф.** Значение фразеологических единиц и их прагматический потенциал. – Автореф. дис. ... док. фил. наук: 10.02.04. – СПб., 1991. – 34 с.

3. **Выготский Л. С.** Собрание сочинений: В 6-ти т. Т. 4. Детская психология / Под ред. Д. Б. Эльконина. – М.: Педагогика, 1984. – 432 с.
4. **Коряковцева Н. Ф.** Теоретические основы организации изучения иностранного языка учащимся на базе развития продуктивной учебной деятельности. – Дис.... док. пед. наук. – Москва, 2003. – 429 с.
5. **Рыжов В. В.** Мотивация в обучении иностранному языку // Мост = Bridge. – 1995. – № 1. – С. 26–36.
6. **Тарабакина Л. В.** Эмоциональное здоровье подростка: риски и возможности: Монография. – Москва: МПГУ, 2017. – 194 с.
7. **Чернышов С. В.** Эмотивные средства обучения иностранным языкам // Иностр. языки в школе. – 2018. – № 10. – С. 2–8.
8. **Шаховский В. И.** Язык и эмоции в аспекте лингвокультурологии: учеб. пособие по дисциплинам по выбору «Язык и эмоции» и «Лингвокультурология эмоций» для студ., магистрантов и асп. ин-та иностр. яз. Волгогр. гос. пед. ун-та. – Волгоград: Изд-во ВГПУ «Перемена», 2009. – 170 с.
9. **Шаховский В. И.** Лингвистическая теория эмоций: монография. – М.: Гнозис, 2008. – 416 с.

Чернышов Сергей Викторович, канд. пед. наук, доцент кафедры лингводидактики и современных технологий иноязычного образования Московского педагогического государственного университета.
E-mail: chernish25@yandex.ru



**Сведения
об авторе**